

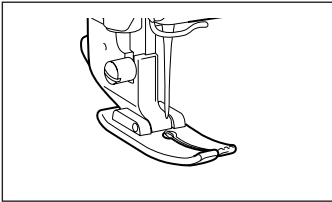
Straight Stitch Foot
Geradstichfuß
Pied pour point droit
Rechstikvoet
Piedino per punto diritto
Prensatela de puntada recta
直線押え



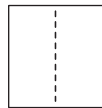
7 mm

Use a straight stitch foot for consistent straight stitching on lightweight or sheer fabrics.
 Verwenden Sie einen Geradstichfuß für gleichmäßiges gerades Nähen auf leichten oder feinen Geweben.
 Utiliser un pied pour point droit pour la couture droite de tissus léger ou extra-fin.

- Sewing machine settings
- Nähmaschinen-Einstellungen
- Réglages de la machine à coudre



Pattern Straight stitch (center needle position)
 Muster Geradstich (mittlere Nadelposition)
 Types de point Point droit (position centrale de l'aiguille)



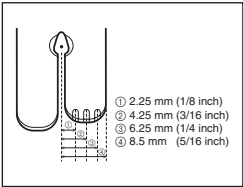
Stitch length 2 – 3 mm
 Stichlänge 2 – 3 mm
 Longueur du point 2 – 3 mm

Attach the straight foot (7 mm).
 Den Geradstichfuß anbringen (7 mm).
 Attachez le pied point droit (7 mm).

- Thread tension adjustment
- Einstellung der Fadenspannung
- Réglage de la tension du fil

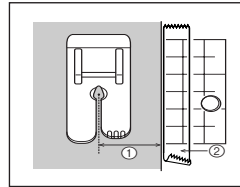
Sew trial stitches on a scrap piece of fabric of the same type you will use for the actual sewing. To adjust the thread tension, refer to your manual.
 Einige Probestiche auf einem Stoffrest der gleichen Sorte wie das zum Nähen zu verwendende Material nähen. Zum Einstellen der Fadenspannung siehe Bedienungsanleitung.
 Coudre quelques points sur un morceau de tissu de même type que celui qui sera cousu pour voir la tension du fil. Pour régler la tension du fil, reportez-vous au manuel.

- Advice
- Rat
- Conseil



It is convenient to use the markings on the presser foot as a guide when sewing narrow seam allowances, decorative stitches, etc.
 Es ist praktisch, die Markierungen auf dem Nähfuß als Richtlinie beim Nähen von schmalen Nahttoleranzen, Zierstichen usw. zu verwenden.
 Il est utile d'utiliser les repères du pied comme guide pour les coutures au bord du tissu, les points décoratifs, etc.

- ① 2.25 mm (1/8 inch)
- ② 4.25 mm (3/16 inch)
- ③ 6.25 mm (1/4 inch)
- ④ 8.5 mm (5/16 inch)



When sewing a margin wider than 8.5 mm ①, you may find it helpful to attach a piece of tape to the needle plate ② to help guide the fabric.
Note: The markings etched in the needle plate are based on the straight stitch left needle position.

Beim Nähen eines breiteren Randes als 8.5 mm ① können Sie es nützlich finden, ein Stück Band an der Nadelplatte ② anzubringen, um bei der Führung des Stoffes zu helfen.
Hinweis: Die in die Nadelplatte eingetätzten Markierungen basieren auf der Nadelposition beim Geradstich.

Pour la couture de marges supérieures à 8.5 mm ①, il peut être utile de coller un morceau de papier adhésif sur la plaque à aiguille ② pour guider le tissu.

Remarque: Les indications sur la plaque à aiguille se basent sur la position gauche de l'aiguille pour l point droit.



Caution:

- Be sure to select a straight stitch (center needle position). Using other stitch patterns may cause the needle to break and injuries may occur.
- Before sewing, be sure to turn the hand wheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot, otherwise injuries may occur.
- Sew trial stitches on a scrap piece of fabric of the same type you will use for actual sewing.

Achtung:

- Immer einen Geradstich wählen (mittlere Nadelposition). Bei anderen Stichmustern kann die Nadel brechen und Verletzungen verursachen.
- Vor dem Nähen immer das Handrad langsam zu Ihnen hin drehen, um sicherzustellen, daß die Nadel nicht den Nähfuß berührt; andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Einige Probestiche auf einem Stoffrest der gleichen Sorte wie das zum Nähen zu verwendende Material nähen.

Attention:

- Ne pas oublier de sélectionner le point droit (position centrale de l'aiguille). L'aiguille peut se casser et blesser quelqu'un si un autre point est utilisé.
- Avant la couture, tourner le volant lentement vers soi pour vérifier que l'aiguille ne touche par le pied sinon elle risque de se casser et de causer des blessures.
- Coudre quelques points sur un morceau de tissu de même type que celui qui sera utilisé.

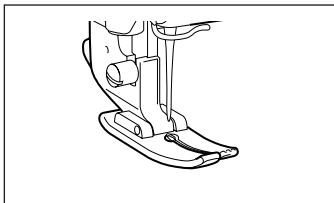
Straight Stitch Foot
Geradstichfuß
Pied pour point droit
Rechtstikvoet
Piedino per punto diritto
Prensatela de puntada recta
直線押え



7 mm

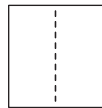
Gebruik de rechtstikvoet voor continu rechtstikken op een lichte of dunne stof.
 Utilizzate il piedino punto diritto per cucire saldamente su tessuti leggeri o molto fini.
 Utilice la prensatela de puntada recta para coser en puntada recta consistente sobre telas livianas o finas.
 薄手の布地の縫い合わせに使うときれいに仕上がります。

■ Naaimachine-instellingen / ■ **Regolazione della macchina per cucire**
 ■ **Ajustes de la máquina de coser** / ■ **ミシンの設定**



Patroon
 Tipo di punto
 Patrón
 縫い模様

Rechte steek (middelste naaldpositie)
 Cucitura diritta (Ago centrale)
 Puntada recta (posición de la aguja en el centro)
 直線 (中)



Steeklengte
 Lunghezza del punto
 Longitud de la puntada
 縫い目の長さ

2 – 3 mm
 2 – 3 mm
 2 – 3 mm
 2 – 3 mm

Bevestig de rechtstikvoet (7 mm).
 Montate il piedino per punto diritto (7 mm).
 Fije la prensatela de puntada recta (7 mm).
 押えを直線押え (7 mm) に取り替えます。

■ **Afstellen van de draadspanning** / ■ **Regolazione della tensione del filo** /
 ■ **Ajustes de la tensión del hilo** / ■ **糸調子の調整の仕方**

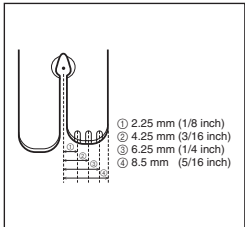
Naai als proef een paar steken op een stuk stof van hetzelfde materiaal als dat wat u naderhand gaat gebruiken. Voor het instellen van de draadspanning verwijzen we u naar de handleiding.

Cucire alcuni punti di prova su un pezzo di tessuto di scarto dello stesso tipo che si utilizzerà per la cucitura effettiva. Consultare il manuale per regolare la tensione del filo.

Realice puntadas de prueba sobre un retazo de género sobrante del mismo tipo que va a utilizar en la costura actual. Para ajustar la tensión del hilo, consulte su manual.

実際に使う布地の残り布で試し縫いをします。糸調子の調整は、取扱説明書に従って行ってください。

■ **Advies** / ■ **Consigli** /
 ■ **Consejo** / ■ **アドバイス**

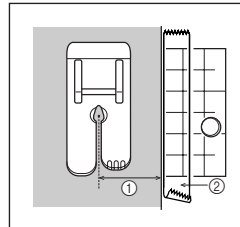


Bij het naaien van een siersteek, smalle naad e.d. is het handig om de markeringen op de persvoet als hulp te gebruiken.

E' molto utile utilizzare i segni sul piedino come guida per le cuciture sui bordi del tessuto, nei punti decorativi, ecc.

Es conveniente que utilice las marcas en la prensatela como guía al coser con tolerancias de costura estrechas, puntadas decorativas, etc.

飾りステッチの時など目安にすると便利です。



Bij het naaien met een rand breder dan 8.5 mm ① kan het handig zijn om een stukje tape op de naaldplaat ② te bevestigen dat u helpt bij het leiden van de stof.

Opmerking: De markeringen die u in de naaldplaat ziet, zijn gebaseerd op de linker naaldpositie van de rechte steek.

Per le cuciture con margine superiore a 8.5 mm ①, può essere utile incollare un pezzo di carta adesiva sulla placca dell'ago ② per guidare il tessuto.

Avvertenze: I marchi sulla placca dell'ago si basano sulla posizione destra dell'ago nel punto diritto.

Quando cosa con un margen superior a 8.5 mm ①, le resultará útil fijar un pedazo de cinta en la placa de la aguja ② para ayudar la guía del género.

Nota: Las marcas grabados en la placa de la aguja están basados en la puntada recta con la posición de la aguja a la izquierda.

8.5 mm以上の縫い代①で縫いたい時は、針板にテープ②を貼り目安にすると良いでしょう。

注意: 針板に刻まれている目盛は直線 (左) での基準線です。



Let op:

- Zorg dat u een rechte steek (middelste naaldpositie) kiest. Bij gebruik van een ander steekpatroon kan de naald breken met eventueel letsel tot gevolg.
- Voordat u begint met naaien draait u het handwiel voorzichtig naar u toe om te controleren of de naald de persvoet niet raakt. Dit om naderhand letsel te voorkomen.
- Naai als proef een paar steken op een stuk stof van hetzelfde materiaal als dat wat u naderhand gaat gebruiken.

Attenzione:

- Assicuratevi di selezionare la cucitura diritta (ago in posizione centrale). Utilizzando un altro punto potreste rompere l'ago o ferirvi.
- Prima di cucire, girate lentamente il volantino verso di voi per verificare che l'ago non tocchi il piedino, perchè potreste rompere l'ago, la macchina o ferirvi.
- Cucite alcuni punti su un pezzo di stoffa di prova simile a quello che utilizzerete.

Precaución:

- Asegúrese de seleccionar la puntada recta (posición de la aguja en el centro). Si utiliza otros patrones de puntadas podría hacer que la aguja se rompa o provocar daños.
- Antes de coser, asegúrese de girar lentamente la rueda de mano hacia usted para comprobar que la aguja no toca la prensatela, de lo contrario podrían producirse daños.
- Realice puntadas de prueba sobre un retazo de género sobrante del mismo tipo que va a utilizar en la costura actual.

注意:

- 必ず直線 (中) を使用してください。それ以外の模様を使用すると針が折れてけがの原因になります。
- 必ず縫う前にプーリーをゆっくりと手前に回して押えに針があたらないことを確認してください。けがの原因になります。
- 必ず縫う前に実際に使う布地の残り布で試し縫いをしてください。